



Ingrid TOMONICSKA

✉ E-mail-cím: tomonicskaingrid@uni.sapientia.ro

SZAKMAI TAPASZTALAT

🏢 **Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem** – Csíkszereda, Románia

egyetemi adjunktus

[Jelenlegi]

román irodalomtörténet, Ma-Ro fordítás és tolmácsolás, Ma-Ro műfordítás, üzleti kommunikáció (román nyelven), román nyelv és irodalom pedagógiai gyakorlat

🏢 **KKM - Műfordítási ismeretek és műfordítási készségek fejlesztése (magyar nyelvről idegen nyelvre)** – Buda-
pest

anyanyelvi konzulens

[2024. szeptember – Jelenlegi]

Balassi Bálint-ösztöndíjprogram

🏢 **Magyar Fordítóház** – Balatonfüred , Magyarország

szakmai koordinátor

[2025. május 31. – 2025. június 07.]

magyar - román műfordító szeminárium

🏢 **Debreceni Nyári Egyetem** – Debrecen, Magyarország

társult oktató

[2020. november 09. – 2021. január 11.]

román nyelv

🏢 **Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem** – Csíkszereda , Románia

egyetemi tanársegéd

[2013 – 2017]

román irodalomtörténet, román nyelv és irodalom pedagógiai gyakorlat

🏢 **Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem** – Csíkszereda , Románia

román nyelv és irodalom mentortanár

[2009 – 2013]

demonstratív órák, készülés, értékelés

🏢 **Segítő Mária Római Katolikus Gimnázium** – Csíkszereda , Románia

román nyelv és irodalom szakos középiskolai tanár

[2007 – 2016]

 **Kós Károly Szakközépiskola** – Csíkszereda , Románia

román nyelv és irodalom szakos középiskolai tanár

[2006 – 2007]

 **Gaál Tamás Általános Iskola** – Borzont, Románia

román nyelv és irodalom szakos középiskolai tanár

[2001 – 2002]

OKTATÁS ÉS KÉPZÉS

műfordító szeminárium

Magyar Fordítóház [2025. május 24. – 2025. május 31.]

Település: Balatonfüred | Ország: Magyarország

műfordítói rezidencia

Magyar Fordítóház [2023. november 26. – 2023. december 10.]

Település: Balatonfüred | Ország: Magyarország

a román mint idegen nyelv vizsgák minőségi ellenőrzésének előkészítését célzó műhely

UBB-ICR Konzorcium [2022. december 09. – 2023. március 15.]

Település: Kolozsvár | Ország: Románia

magyar tannyelvű iskolák román nyelv és irodalom tanárai számára szervezett műhely

Apáczai Csere János Pedagógusok Háza [2021. július 12. – 2021. július 17.]

Település: Csíkszereda | Ország: Románia

képzők képzése

Spektrum Oktatási Központ [2021. június 11. – 2021. július 10.]

Település: Csíkszereda | Ország: Románia

műfordító műhely

Transilvania Trust Alapítvány [2017. szeptember 11. – 2017. szeptember 16.]

Település: Bonchida: Bánffy-kastély | Ország: Románia

műfordító szeminárium

Magyar Fordítóház & Román Kulturális Intézet [2017. május 29. – 2017. június 05.]

Település: Balatonfüred | Ország: Magyarország

Ph.D.

Transilvania TE Interdiszciplináris Doktori Iskola [2013 – 2017]

Település: Brassó | Ország: Románia

kutatási ösztöndíj

Román Akadémia [2014. június 07. – 2015. augusztus 31.]

Település: Bukarest | Ország: Románia

műfordítói rezidencia

Magyar Fordítóház [2014. november 01. – 2014. november 15.]

Település: Balatonfüred | Ország: Magyarország

műfordítói szeminárium

Magyar Fordítóház & Bukaresti Balassi Intézet & Román Kulturális Intézet [2014. szeptember 01. – 2014. szeptember 06.]

Település: Balatonfüred | Ország: Magyarország

audiovizuális anyagok hasznosítása a szóbeli készségek fejlesztésében (a román mint nem anyanyelv tanításában)

[2014. június 12. – 2014. július 05.]

Település: Kolozsvár | Ország: Románia | Szakirány(ok): Babeş-Bolyai TE

a román mint nem anyanyelv értékelésének folyamata a középiskolában

Babeş-Bolyai TE [2014. május 17. – 2014. június 22.]

Település: Csíkszereda | Ország: Románia

II. didaktikai fokozat

Transilvania TE [2013. augusztus]

Település: Brassó | Ország: Románia

SIIO és a SIge platformok használata

Hargita Megyei Tanfelügyelőség [2013. május]

Település: Csíkszereda | Ország: Románia

ECL (a modern nyelvek elsajátítását igazoló európai konzorcium) vizsgáztató

Eurocenter Oktatási Központ Amöba [2013. január 12.]

Település: Sepsiszentgyörgy | Ország: Románia

Bolyai Nyári Akadémia: román nyelv és irodalom

Apáczai Csere János Pedagógusok Háza [2012. július 15. – 2012. július 21.]

Település: Csíkszereda | Ország: Románia

a román mint nem anyanyelv tanításának / tanulásának folyamata a középiskolában

Babeş-Bolyai TE [2012. június 30. – 2012. július 29.]

Település: Csíkszereda | Ország: Románia

COMPAS

Transilvania TE & Harghita Megyei Tanfelügyelőség [2011 – 2012]

Település: Csíkszereda | Ország: Románia

a tanárok értékelési készségeinek fejlesztése (DeCeE)

Nemzeti Tantervi és Értékelési Központ [2008. október 03. – 2008. október 12.]

Település: Csíkszereda | Ország: Románia

didaktikai véglegesítő

Transilvania TE [2008. augusztus]

Település: Brassó | Ország: Románia

AEL (számítógéppel támogatott tanulási rendszer) tanfolyam

Harghita Megyei Iskolafelügyelőség [2008. január]

Település: Csíkszereda | Ország: Románia

Alapképzés (BA): Romá

Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem (Román nyelv és irodalom – Angol nyelv és irodalom) [2002 – 2006]

Település: Csíkszereda | Ország: Románia

Érettségi

Mihai Eminescu Elméleti Liceum [1994 – 1998]

Település: Nagybánya | Ország: Románia

NYELVTUDÁS

Anyanyelv(ek): magyar

További nyelv(ek):

angol

HALLÁS UTÁNI ÉRTÉS C2 OLVASÁS C2 ÍRÁS B2

FOLYAMATOS BESZÉD B2 TÁRSALGÁS B2

francia

HALLÁS UTÁNI ÉRTÉS C1 OLVASÁS C1 ÍRÁS A1

FOLYAMATOS BESZÉD B2 TÁRSALGÁS B2

Szintek: A1 és A2: Alapszintű nyelvhasználó; B1 és B2: Önálló nyelvhasználó; C1 és C2: Mesterfokú nyelvhasználó

KITÜNTETÉSEK ÉS ELISMERÉSEK

[2017] A Román Szépirodalmi Kiadók Egyesületének (APLER)

különdíj a díjazott kötet társfordítója – Zalán Tibor: Câtă vreme mă iubesci; Apoi o să crăpăm (Amíg szeretsz, Azután megdöglünk)**Fordítások színpadi előadásai**Zalán Tibor: Apoi o să crăpăm (Azután megdöglünk). Rendező: Filip POPA2017 – Clepsidra Társulat, La scena színház, Bukarest, Románia2017 – Clepsidra Társulat, FITIC (Nemzetközi Független Színházi Fesztivál), Konstanca Románia

HÁLÓZATOK ÉS TAGSÁGOK

[2006 – Jelenlegi]

A Romániai Magyar Pedagógusok Szövetsége (UCDMR)

[2017 – Jelenlegi]

A Sapientia EMTE Humán Tudományok Tanszékének Kultúraközi Kölcsönhatások Kutatóközpontja

[2022 – Jelenlegi]

PedPsi - A Sapientia EMTE Tanárképző Intézetének Kutatóközpontja

[2022 – Jelenlegi]

MTA Köztestület - Magyar Tudományos Akadémia Doktorok Társasága

[2023 – Jelenlegi]

ARTLIT - Műfordítók Romániai Egyesülete

PROJEKTEK

[2024. október 01. – Jelenlegi]

Oktatási kozmopoliták: Nemzetközi perspektívák a tanárképzésben– OKTAV ERASMUS+ KA220-HED - 2024-1: HU01-KA220-HED-000248326Eszterházy Károly Katolikus Egyetem (Magyarország), Milton Friedman Egyetem (M

agyarország), **Selye János Egyetem** (Szlovákia), **Újvidéki Egyetem** (Szerbia), **Sapientia EMTE** (Románia), **Partiumi Keresztény Egyetem** (Románia)

[2024 – Jelenlegi]

A román nyelvű fordítások története - XVI – XX kutatási projekt Fondul pentru Situații Speciale (FSS),Projekt: Szucsávi „Ștefan cel Mare” TE

[2018. szeptember – 2020. augusztus]

Kulturális ismeretek és nyelvi kompetenciák, mint a 21. századi készségek fejlesztésének eszközei 2018-1-HR01-KA204-047430Horvátország, Lettország, Lengyelország, Románia, Szlovénia és Csehország

[2019. szeptember – 2020. július]

A Sapientia EMTE Csíkszeredai Karán tanuló hallgatók nyelvtanulási motivációja Klebelsberg Kuno Tehetséggondozó Program

[2014. június 07. – 2015. augusztus 31.]

A román kultúra és európai kulturális modellek: kutatás, szinkronizálás, fenntarthatóság POSDRU/159/1.5/S/136077kutatási projekt: Román Akadémia

ÖNKÉNTESÉG

[2025. május 27. – 2025. szeptember 19.] Csíkszereda

European Solidarity Corps önkéntes mentor

EGYÉB BETÖLTÖTT TISZTSÉGEK (NEM OKTATÓI)

[2024 – Jelenlegi]

szakkoordinátor

Szak: Román nyelv és irodalom – Angol nyelv és irodalom

DIGITÁLIS KOMPETENCIÁK

Microsoft Office csomag használata / Google-alkalmazások használata (Google Meet, Google Docs, Google Classroom, Google Forms, Google Drive, Google Slides) / oktatási platformok használata / kommunikációs platformok használata (Google Meet, Zoom, Webex stb.)